

дия прилагают усилия для создания комплексного подхода к сохранению ценных объектов и разрабатывают методы реставрации с использованием новейших технологий. Культурное наследие играет важную роль для корейской национальной идентичности, а его сохранение и восстановление считается приоритетом для государства и населения. Политика государства направлена на продвижение и популяризацию корейских традиций и культурных ценностей, большие усилия прилагаются для восстановления уже существующих и воссоздания утраченных объектов культурного наследия. Корейские ученые уже несколько десятилетий работают над этой задачей, и уникальное культурное наследие Кореи продолжает формировать ее национальный облик и идентичность.

Список литературы

1. Закон об охране культурного наследия Республики Корея № 15639 : дата приведения в исполнение 13 июля 2018 г. // Управление культурного наследия Кореи : официальный сайт. – URL: <https://law.go.kr/lInfoP.do?lsiSeq=203735&chrClsCd=010203&urlMode=engLsInfoR&viewCls=engLsInfoR#0000> (дата обращения: 23.04.2023).
2. Закон о предоставлении и использовании публичных данных № 11956 : дата приведения в исполнение 31 октября 2013 г. // Министерство законодательства Республики Корея : официальный сайт. – URL: <https://www.law.go.kr/LSW/lInfoP.do?lsiSeq=142444#0000> (дата обращения: 23.04.2023).
3. Корейская нация. – 1991. – № 942 (4). – URL: <https://newslibrary.naver.com/viewer/index.naver?articleId=1991060400289113004&editNo=4&printCount=1&publishDate=1991-06-04&officeId=00028&pageNo=13&printNo=942&publishType=00010> (дата обращения: 26.04.2023).
4. Лазарева, К. В. Корейский опыт формирования государственной политики в области охраны культурного наследия / К. В. Лазарева // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. – 2017. – №4 (49). – С. 185-189. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/koreyskiy-opyt-formirovaniya-gosudarstvennoy-politiki-v-oblasti-ohrany-kulturnogo-naslediya> (дата обращения: 22.04.2023).
5. Ли Су Чжон. Введение концепции архетипа, установление принципа сохранения исходного архетипа и процесс развития сохранения культурных ценностей и управления ими в Корею / Ли Су Чжон // Культурное наследие. – 2016. – № 49 (1). – С. 100-119.
6. Ли Су Чжон. Философия и этика сохранения, ее ключевые концепции и проблемы Корею / Культурное наследие. – 2018. – № 34 (3). – С. 227-233. – URL: <https://www.e-jcs.org/journal/view.php?viewtype=pubreader&number=59> (дата обращения: 21.04.2023).
7. Орден Джогье корейского буддизма. Горные монастыри Санса : сайт. – URL: <http://www.koreansansa.net/eng/main.do> (дата обращения: 20.04.2023).
8. Управление культурного наследия Республики Корея : официальный сайт. – URL: https://www.cha.go.kr/robbery/selectRobberyList.do?mn=NS_03_12 (дата обращения: 23.04.2023).
9. Фонд зарубежного культурного наследия : официальный сайт. – URL: https://eng.overseaschf.or.kr/front/comm/htmlPage.do?H_MENU_CD=100302&L_MENU_CD=10030201&SITE_ID=ENG&MENUON=Y&SEQ=1061 (дата обращения: 20.04.2023).
10. Architectural records produced from dismantling projects – temples / Cultural Heritage Administration, 2010. – URL: https://portal.nrich.go.kr/kor/originalUsrView.do?menuIdx=591&info_idx=396&bunya_cd=410 (date of access: 23.04.2023).
11. Herrera, L. Dancheong: Traditional colors of Korea / L. Herrera, A. Salavaria // Haneul Ssem: official website. – URL: <https://haneulssem.com/2022/05/29/traditional-colors-of-korea/> (date of access: 15.04.2023).
12. Kim ChangJun. Gyeongbokgung Palace Damaged and Restoration Project during the Japanese Colonial Period / ChangJun Kim // MUNHWAJAE Korean Journal of Cultural Heritage Studies. – 1997. – № 30. – P. 63-79.
13. Kwon Mee Yoo. Korea ramps up efforts to bring back looted treasures / Mee Yoo Kwon // TheKoreaTimes :сайт. – Опубликовано 16 июля 2020 г. – URL: http://www.koreatimes.co.kr/www/art/2020/07/398_292925.html (дата обращения: 22.04.2023).
14. Report of Korea Buddhist Heritage. Research on Buddhist Altars in Temples. / Cultural Heritage Administration. – 2020. – Vol. 1-3.
15. UNESCO World Heritage Centre : official website. – URL: <https://whc.unesco.org/en/list/816> (date of access: 26.04.2023).

Д. А. Лысая, Юань Цянь

D. A. Lisaia, Yuan Qian

Проект сохранения и адаптированного использования городского наследия Древнего города Наньтоу в г. Шэньчжэнь, Китай Nantou Ancient Town Urban Heritage Protection and Adapted Reuse Project in Shenzhen, China

Ключевые слова: стратегия реконструкции, сохранение городского наследия, Древний город Наньтоу, Шэньчжэнь
Keywords: micro-renovation strategy, urban heritage protection, Nantou Ancient Town, Shenzhen

Аннотация. В 2019 году муниципальные власти города Шэньчжэнь запустили Проект сохранения и адаптированного использования городского наследия Древнего города Наньтоу, имеющего более чем 1700-летнюю историю. Правительство финансировало, а компания Vanke Urban Research реализовала проект в 2019–2021 годах. В статье приводится исторический обзор развития Древнего города Наньтоу и анализ стратегии его реконструкции, которая была направлена на защиту городского наследия, возрождение культурных традиций Древнего города, диверсификацию экономической и социальной структуры местного сообщества и комплексного благоустройства территории «городской деревни» без сноса и перепланировки.

Abstract. In 2019, the municipal government launched the Protection and Adaptive Reuse Project for Nantou Ancient Town (having more than 1700 years of history) to commemorate the 40th anniversary of the founding of Shenzhen.

Government – sponsored, Vanke Urban Research implemented the project in 2019 – 2021. The article provides a historical review and analysis of the Nantou Ancient Town micro-renovation strategy, which was aimed at protecting urban heritage, reviving the cultural traditions, diversification of economic and social structure of the community and implementing comprehensive improvement of urban village without demolition and redevelopment.

Введение

Древний город Наньтоу, «*Nantou Gucheng*» (другое название – Древний город Синьань, «*Xin'an Gucheng*»), имеет более чем 1700-летнюю историю. В разные периоды истории он представлял собой политический и военный центр береговой обороны, логистический и торговый центр прибрежной зоны провинции Гуандун. Во времена государства Восточная Цзинь (317–420 гг.) в 331–420 гг. Наньтоу был центром префектуры Дунгуань («*Dongguan*»), юрисдикция которой охватывала территории современных городов Гонконга, Шэньчжэня, Дунгуаня, южного Панью (район современного Гуанчжоу), Чжуншаня, Чжухая, Макао и др. [1]¹ Статус центрального города префектуры (современный

административный уровень «провинции») был самым высоким статусом Наньтоу в его истории.

Позже Наньтоу входил в юрисдикцию Гуанчжоу и являлся центральным городом уезда (Баоан / Синьань – два названия уезда в разные периоды истории и в разных административных границах)². В 2019–2021 годах компанией Vanke Urban Research при поддержке и финансировании правительства был реализован проект «Сохранение и адаптированное использование Древнего города Наньтоу». В статье приводится анализ стратегии реконструкции Древнего города Наньтоу, который в настоящее время является исторической и культурной достопримечательностью г. Шэньчжэнь, а также имеет статус «городской деревни» (рис. 1).

² При подготовке статьи использованы «Хроники уезда Синьань», исторические источники, материалы Музея Древнего города Наньтоу (на китайском языке).

¹ Источник предоставлен авторам Музеем Наньшань.



Рис. 1. Древний город Наньтоу: расположение в г. Шэньчжэнь и аэрофотосъёмка планировочной структуры в 1968 и 2019 гг.: а – Расположение Древнего города Наньтоу в Городском округе Шэньчжэнь. Авторская схема Лысой Д.; б – Границы Проекта сохранения и адаптированного использования городского наследия Древнего города Наньтоу. Авторская схема Лысой Д. по материалам, предоставленным компанией Vanke Urban Research; в – Аэрофотосъёмка Древнего города Наньтоу в 1968 г. Источник: Vanke Urban Research; г – Аэрофотосъёмка Древнего города Наньтоу в 2019 г. Источник: <https://www.archiposition.com/items/20180905045601>

Исторический обзор

Древний город Наньтоу занимает территорию около четверти квадратного километра. Термин «древний город» в названии Наньтоу является прямым переводом с китайского «*gucheng*», где «*gu*» – «древний», «*cheng*» – город. В китайском языке существует два иероглифа, обозначающих «город»: «*cheng*» и «*shi*». Их сочетание также означает город – «*chengshi*». В древние времена словом «*cheng*» называли оборонительную стену вокруг поселения, как правило, круглый в плане земляной вал. Иероглиф «*shi*» означает рынок, который также применяется для современного обозначения статуса «город», например *Shenzhen shi* – город Шэньчжэнь. В разные периоды времени Наньтоу являлся городом – уездным центром – «*xiancheng*» («*xian*» переводится «уезд»), то есть местом, где располагалось уездное правительство.

В период династии Мин Древний город Наньтоу представлял собой стратегическую военно-оборонительную крепость. Его городские оборонительные стены были воздвигнуты по указу императора Хунву (кит. «*Hongwu*») династии Мин на 27-м году его правления (1394 г.), когда имперское правительство приняло решение возродить береговую оборону после падения монгольской династии Юань. В то время это был город тысяч семей, охранявших уезд Дунгуань (*Dongguan*). В период династий Мин (1368–1644 гг.) и Цин (1636–1911 гг.) он также представлял собой резиденцию правительства уезда Синьянь.

В середине династии Цин в результате новых строительных работ и реконструкции в целом завершилось формирование планировочной структуры и облика древнего города. План городских стен имел неправильную прямоугольную форму, был окружен рвом с водой с четырьмя городскими воротами на востоке, юге, западе и севере. Его длина (с востока на запад) составляет около 680 метров, а ширина (с севера на юг) – около 500 метров. В настоящее время сохранились Южные ворота, Восточные ворота и фрагмент северного участка городской стены. Исторически сложившаяся пространственная планировочная структура древнего города в основном сохранилась хорошо и имеет высокую степень узнаваемости: от изначальной структуры «девять улиц» (кит. «*jiujiu*») сохранились «шесть вертикалей и одна горизонталь» (кит. «*liuzong yiheng jhexiang geju*»), (рис. 1) [2].

В период новейшей истории Китая (1840–1949 гг.) уездный центр Наньтоу также был местом постоянного пребывания административных органов уездного уровня и государственных учреждений. В историческом обзоре описывается эволюционный процесс изменения статуса Наньтоу от уездного центра («*xiancheng*») до городской деревни («*chengzhongcun*»), который произошел во второй половине XX века в контексте национальной институциональной специфики, а также под влиянием процесса урбанизации.

В 1953 г. правительство уезда Баоань переместилось из Наньтоу на 20 км на восток к рынку Шэньчжэнь (кит. «*Shenzhen Xu*»). Это связано с тем, что рядом с рынком Шэньчжэнь проходила Коулун-Кантонская железная

дорога, соединяющая Коулун в Гонконге и Кантон (одно из названий г. Гуанчжоу), открытая в 1911 году. После переезда уездного правительства территория Наньтоу стала считаться приравненной к сельской местности. К концу 1950-х годов, после образования Нового Китая (1949 г.), сформировалась двойная система регистрации земель и домохозяйств, которая существует до настоящего времени. Земли делятся на сельские и городские. Сельские земли находятся в коллективной собственности жителей села, тогда как городские земли принадлежат государству. Регистрация домохозяйств («*hukou*»), которая по месту жительства предоставляет доступ к социальному обслуживанию, также делится на сельскую и городскую.

Двойная система регистрации земель и домохозяйств стала причиной появления феномена и понятия «городская деревня», которое возникло в начале 1980-х годов в результате урбанизации. При расширении административных границ городов в них были включены близлежащие сельские населенные пункты, имеющие другой тип собственности на землю, а также право на самоуправление. В результате этого «городские деревни» стали своего рода анклавными, окруженными городскими землями.

Древний город Наньтоу расположен в районе Наньшань, который входит в границы специальной экономической зоны Шэньчжэнь, основанной в 1980 г. На раннем этапе реализации политики «Реформ и открытости» в г. Шэньчжэнь Древний город Наньтоу все еще сохранял вид традиционной деревни. В середине 1990-х гг. начался большой приток рабочих-мигрантов, которые стремились сюда в поисках работы. Город не мог обеспечить все прибывавшее население жильем. Жители деревни начали сдавать свои дома в аренду, сделав этот вид деятельности основным источником доходов своих семей. Постоянно увеличившийся поток мигрантов и возраставший спрос на дешевое арендное жилье стало причиной того, что местные жители перестраивали собственные дома (в стиле Линнань, кит. «*Lingnan*»), сносили городские стены и строили многоэтажные дома для сдачи в аренду. В 1992, 1999 и 2004 гг. произошли три волны неформальной перестройки Древнего города Наньтоу местными жителями, в результате чего его исторические черты постепенно трансформировались в типичную «городскую деревню».

Начиная с 1980-х годов правительство разрабатывало планы охраны культурного наследия Наньтоу, но в связи с институциональными ограничениями и другими трудностями планы так и не были реализованы [3]. Правительством также были приложены усилия для воссоздания (реконструкции) исторического облика в 1997 и 2011 гг. 1 июля 1997 года Гонконг был возвращен Китайской Народной Республике. В честь этого события муниципалитет принял решение о воссоздании восьми утраченных исторических зданий. К Летней Универсиаде 2011 года были проведены ремонтные работы главной улицы Чжуншань Наньцзе (кит. «*Zhongshan Nanjie*»).

Но поворотным моментом в вопросе реконструкции Древнего города Наньтоу стало проведение на его территории «Шэньчжэнь-Гонконгского Биеннале по градостроительству и архитектуре в 2017 г.: Города растут в разнообразии» («2017 Bi-City Biennale of Urbanism/Architecture: Cities Grow in Difference») (рис. 2 а-в), которое стимулировало раскрытие культурного потенциала и дало международную известность Древнему городу Наньтоу [4]. Будущее развитие древнего города стало одной из главных тем обсуждения в программе Биеннале. Как включить все характерные черты, сформированные в процессе исторического развития, и дать

новый стимул развития этой территории – вопрос, который так и остался открытым.

Проект сохранения и адаптированного использования Древнего города Наньтоу

18 октября 2017 г. Генеральный секретарь Си Цзиньпин в своем докладе на XIX Всекитайском съезде КПК подчеркнул, что «укрепление охраны и использования культурного наследия должно омолодить исторические города посредством усиления их всеобъемлющей культурной мощи, интеграции современной сферы услуг и их включения в международную деловую среду».

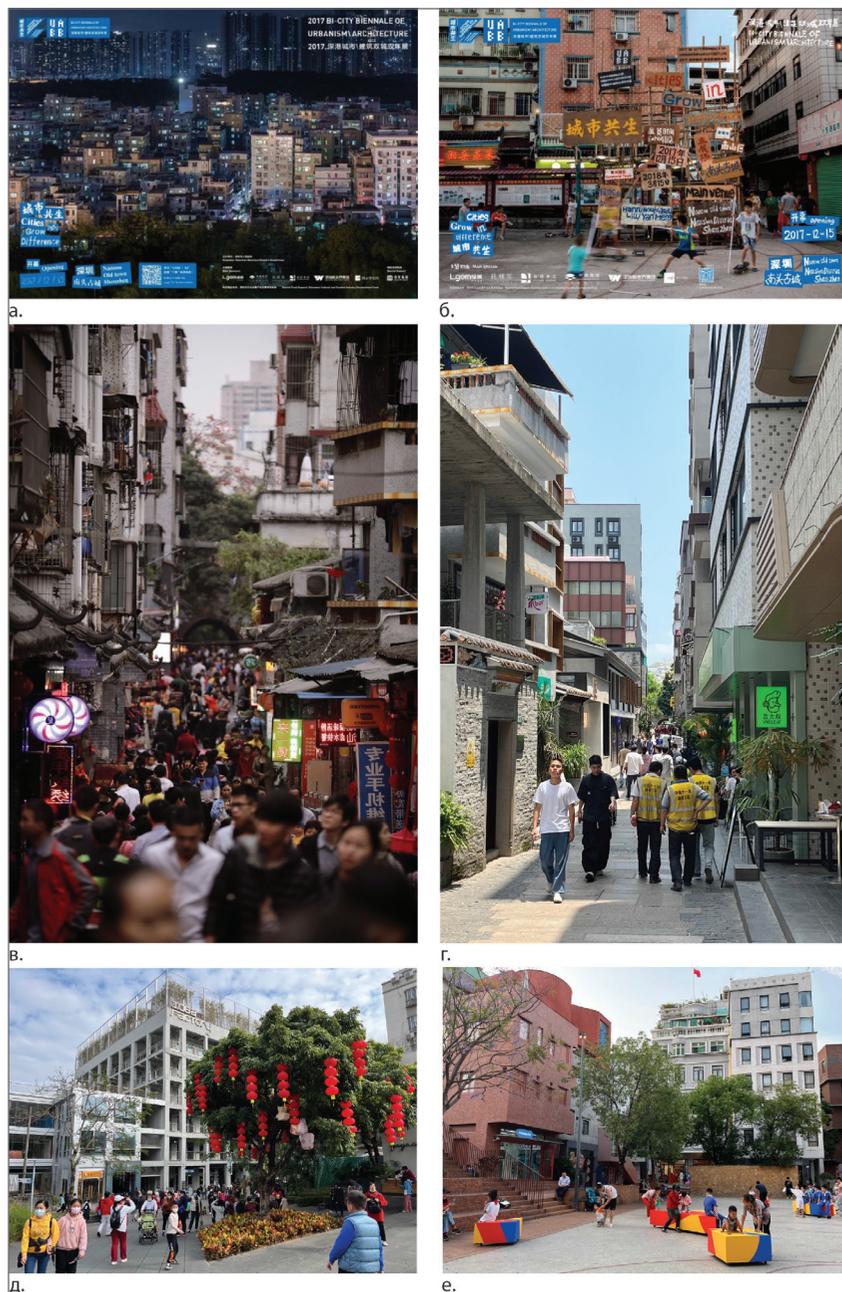


Рис. 2. Древний город Наньтоу в 2017 и в 2023 гг.:

а, б – Шэньчжэнь-Гонконг. Биеннале по градостроительству и архитектуре в 2017 г. в Древнем городе Наньтоу. Источник: Bi-City Biennale of Urbanism\Architecture (UABB); в – Улица Чжуншань Дунзе в Древнем городе Наньтоу в 2017 г. во время проведения Шэньчжэнь-Гонконгского Биеннале по градостроительству и архитектуре. Источник: Bi-City Biennale of Urbanism\Architecture (UABB); г – Улица Чжуншань Дунзе в Древнем городе Наньтоу в апреле 2023 г. Фото Лысой Д.; д – Idea Factory – офисное здание, где размещаются компании, работающие в творческих индустриях, в Древнем городе Наньтоу во время Китайского Нового года 2023 г. Фото Лысой Д.; е – Площадь Баодэ в Древнем городе Наньтоу в апреле 2023 г. Фото Лысой Д.

Также подчеркивалась важность «... поддержки интеграции Гонконга и Макао в общее развитие страны и строительство района Большого залива Гуандун – Гонконг – Макао» [5].

В 2017 г. центральное правительство сформулировало план развития района Большого залива Гуандун – Гонконг – Макао, в котором Гонконг, Макао, Шэньчжэнь и Гуанчжоу были включены в список четырех центральных городов района Большого залива. Поскольку г. Шэньчжэнь в этом мегалополисе отводится очень важная роль, то муниципальное правительство, районный

комитет и правительство района Наньшань инициировали создание и реконструкцию культурных памятников в районе Большого залива. В 2018 г. 10-е пленарное заседание 6-го муниципального комитета г. Шэньчжэнь приняло решение включить Древний город Наньтоу в десять главных культурных достопримечательностей городского округа Шэньчжэнь [1].

В сентябре 2019 г. муниципальные власти запустили Проект сохранения и адаптированного использования городского наследия Древнего города Наньтоу, приуроченный к 40-летию со дня основания города

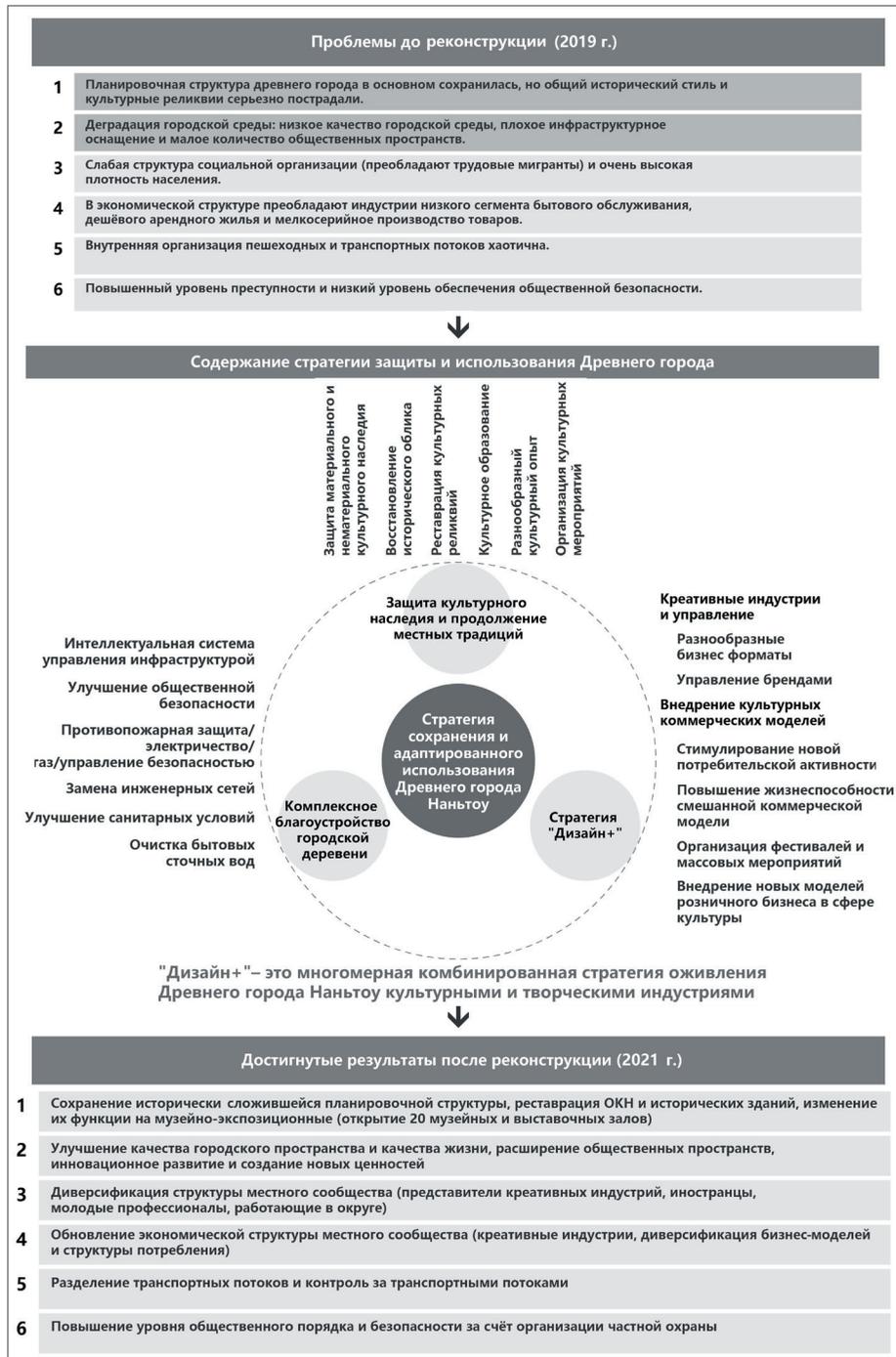


Рис. 3. Содержание стратегии сохранения и адаптированного использования городского наследия Древнего города Наньтоу. Авторская схема Лысой Д.

Шэньчжэнь. Правительство сформулировало задачи и основные принципы микрореконструкции¹, а также финансировало проект; компания Vanke Urban Research реализовала первый этап проекта в 2019–2021 годах при участии местных жителей.

Второй этап проекта находится на стадии разработки. Проект был сосредоточен на защите городского культурного наследия, продвижении инноваций в древнем городе, диверсификации экономической и социальной структуры сообщества и реализации комплексного благоустройства территории (рис. 3). Сформулированная компанией стратегия диверсификации экономической структуры и коммерческих бизнес-форматов была реализована на территории основной зоны микрореконструкции (рис. 1 б) с целью обеспечить экономическую жизнеспособность местного сообщества в будущем. Одним из результатов реализации стратегии является диверсификация арендного жилья для людей с разным уровнем дохода при сохранении большей части жилищного фонда в виде дешевого арендного жилья.

В стратегии «Дизайн +» компания Vanke Urban Research представила подход к защите и адаптированному использованию наследия древнего города, включая улучшение городской среды (комплексное обновление общественного пространства), стимулирование интеграции культурных и творческих индустрий, модернизации коммерческих форматов, стимулирование жизнеспособности бизнеса, новые формы дизайна и т. д. По оценкам Vanke Urban Research, стратегия будет способствовать привлечению в Древний город Наньтоу представителей творческих индустрий и молодых специалистов, тем самым стимулируя социально-демографические преобразования. Для успешного проведения проекта и дальнейшего управления территорией древнего города была основана управляющая компания, акционерами которой являются муниципалитет, компания Vanke и местные жители. Около 29 % зданий, принадлежащих местным жителям, были взяты управляющей компанией в аренду на 20 лет и после реконструкции стали офисными помещениями для творческих индустрий и арендным жильем для молодых специалистов. Стратегия «Дизайн +» направлена на то, чтобы придать новую творческую жизненную силу и вызывать изменения в социально-демографической и экономической структурах, тем самым стимулируя последующие обновления внутри сообщества. Компания

рассчитывает, что первые шаги реконструкции повлияют на дальнейшее развитие Древнего города Наньтоу.

Заключение

Стратегия микрореконструкции Древнего города Наньтоу учитывает не только задачи сохранения и улучшения материальной среды (сохранения исторического наследия, благоустройства территории и обновления городской инфраструктуры), но и улучшение нематериальной среды (социально-экономических аспектов) будущего развития древнего города (рис. 3). Городское культурное наследие (объемно-планировочная структура кварталов и исторические здания) представляет собой большую ценность для последующих поколений, так как является ценным источником знаний о прошлом.

Так как ресурсы городского наследия ограничены и не возобновляемы, то для реконструкции исторически ценных территорий применение комплексной стратегии, которая учитывает обновление не только материальной, но и нематериальной среды, может стать залогом обеспечения устойчивого развития исторических территорий и местных сообществ.

Список литературы

1. Ван Л. Строительство, миграция, метаморфозы и реконструкция города. Краткое описание формирования исторического ландшафта Древнего города Наньтоу / Ван Л, Фань Ч. – (на китайском языке).
2. Хроники уезда Синьань // Музей Древнего города Наньтоу. – (на китайском языке).
3. Шэньчжэньский научно-исследовательский институт. Специальный план защиты культурных реликвий Древнего города Наньтоу, муниципального подразделения по охране культурных реликвий в Шэньчжэне (2017–2030 гг.): Пояснительная записка к плану охраны культурных реликвий. 2017 г. (на китайском языке).
4. Southern Metropolis Daily Shenzhen News Center, Vanke Enterprise Co., Ltd. A quarter of a square kilometer of urban ideals: A documentary on the revitalization of Nantou Ancient Town / Southern Metropolis Daily Shenzhen News Center, Vanke Enterprise Co., Ltd. – Guangzhou: Guangdong Tourism Publishing House, 2022. – (на китайском языке).
5. UABB. Bi-City Biennale of Urbanism/Architecture: Cities Grow in Difference. Guide Map : каталог биеннале, UABB.15.12.2017-17.03.2018 / сост. Мэн Я. и др. – Shenzhen, 2017.

Благодарности:

Авторы статьи благодарят за предоставленные материалы Музей Наньшань г. Шэньчжэнь «Nanshan Museum» и непосредственно Гун Ивэнь (Gong Yiwen), а также всех сотрудников Музея Древнего города Наньтоу «Nantou Ancient Town Museum» за оказанную помощь в объяснении истории развития древнего города. Авторы также благодарят жителей Древнего города Наньтоу, которые щедро делились своими воспоминаниями.

¹ С 2016 года в Китае в практике реконструкции исторических городских территорий применяется подход «микрореконструкции / микрореновации» (кит. weigaizao). Его цель – сохранение культурного наследия, комплексное благоустройство территории без крупномасштабного сноса и строительства.